Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 62 (1982)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Incredibly Swiss.

Lorsqu'on dit: «Suisse», à quoi pensez-vous? Aux montagnes, au chocolat, au fromage ou aux montres? A une démocratie vieille de plus de 700 ans? Ou à une place financière internationale? Ou trouvez-vous incroyable qu'un aussi petit pays puisse être aussi actif?

Ce n'est pas que les Suisses aient inventé *l'efficacité*. Mais il a bien fallu que nous en fassions preuve, dans un pays aussi petit et aussi démuni de ressources naturelles que le nôtre.

Parce que nous sommes Suisses, nous pensons, au Crédit Suisse, que *l'efficacité* est le ressort principal des affaires. Particulièrement dans le domaine bancaire, confronté à un contexte économique international en perpétuel changement.

En 125 ans de notre histoire, nous avons toujours construit sur ces bases et sommes devenus l'une des plus grandes banques de Suisse. Et l'une des banques universelles les plus influentes.

Aujourd'hui, nous ne nous contentons pas d'offrir un éventail complet de prestations bancaires. Nous participons aussi au financement de projets majeurs et à la croissance économique dans le monde entier.

Nous investissons dans *la recherche*, en maintenant un contact constant et très étroit avec tout ce qui se prépare dans les cinq continents, grâce à notre *Système d'Information*, unique en son genre.

Le Crédit Suisse est une grande banque internationale. Mais nous sommes fiers que notre dimension nous permette néanmoins de veiller à ces petits détails qui font toute la différence. Car nous savons que notre avenir dépend autant de notre taille et de la sécurité que nous offrons, que de notre aptitude à vous fournir un service sur mesure.

Si cette philosophie vous séduit, nous vous invitons à en savoir davantage sur nous et nos possibilités.

CREDIT SUISSE
CS

ZURICH (SIEGE CENTRAL) · ABU DHABI · ATLANTA · BEYROUTH · BOGOTA
BUENOS AIRES · LE CAIRE · CALGARY · CARACAS · CHICAGO · HONG KONG
HOUSTON · JOHANNESBURG · LONDRES · LOS ANGELES · LUXEMBOURG
MANAMA (BAHRAIN) · MELBOURNE · MEXICO CITY · MIAMI · MONTE CARLO
MONTREAL · NASSAU (BAHAMAS) · NEW YORK · PARIS · RIO DE JANEIRO
SAN FRANCISCO · SAO PAULO · SINGAPORE · TEHERAN · TOKYO
TORONTO

Crédit Suisse. Incredibly Swiss.

ÉDITORIAL

STABILITÉ DES CHANGES ET LUTTE CONTRE L'INFLATION

L'évolution actuelle du cours du franc suisse par rapport au franc français est un objet de constante préoccupation pour les exportateurs suisses et pour les importateurs français de produits suisses.

Au moment où elle subit une baisse de la demande en raison de la récession qui frappe la plupart de ses principaux clients, l'industrie suisse d'exportation a donc un souci supplémentaire : le marché des changes.

Dans le cadre des relations monétaires entre la France et la Suisse, il faut distinguer aujourd'hui deux phénomènes opposés, qui contribuent ensemble à élargir le fossé séparant les monnaies de nos deux pays.

D'une part, l'affaiblissement du franc français s'est accentué depuis l'été dernier et a entraîné une dévaluation limitée à 3 % au sein du Système Monétaire Européen. Comme le mark allemand a été réévalué de 5,5 %, la dépréciation du franc français par rapport au DM s'est, en fait, fixée à 8,5 %. Par rapport au franc suisse, elle a atteint 6,6 % entre le 15 septembre et le 15 octobre 1981. Il n'est d'ailleurs pas exclu qu'une nouvelle dévaluation du franc français ait lieu dans les prochains mois.

D'autre part, le renforcement du franc suisse s'est confirmé depuis l'automne 1981, en particulier à la suite des mesures prises par la Banque Nationale Suisse dans le cadre de sa politique monétaire restrictive, conséquence de la priorité accordée à la lutte contre l'inflation en Suisse.

Si l'on fait abstraction de la faiblesse du franc français, due en partie à des raisons économiques intérieures françaises, on peut insister par contre ici sur l'importante augmentation du taux de change réel du franc suisse par rapport aux autres monnaies en 1981 (+ 12 %).

Depuis le passage aux taux de change flottants, en 1973, on n'avait observé qu'à deux reprises des mouvements de hausse à ce point prononcés : à fin 1974 et en 1978. Or, dans les deux cas, la forte appréciation du franc suisse avait entraîné à brève échéance un net recul des exportations helvétiques et, par contrecoup, un renforcement du ralentissement économique, touchant la production, le revenu et l'emploi.

Le 1er septembre 1981, le franc suisse était coté à Paris à 2,72 FF. Six mois plus tard, le 1er mars 1982, il valait 3,22 FF. Soit une hausse de 18,4 % !

Tant pour des raisons réglementaires que commerciales, il n'a guère été envisageable pour les importateurs de produits suisses en France de répercuter, au niveau de la clientèle, l'intégralité de la hausse du franc suisse par rapport au franc français (ou de la baisse du franc français par rapport au franc suisse, suivant les points de vue). En conséquence, les marges des entreprises s'en sont trouvées fortement altérées, pour ne pas dire quelquefois totalement annihilées.

Dans ces conditions, il faut espérer que les autorités fédérales compétentes pourront intervenir pour corriger sur le marché des changes la trop forte revalorisation du franc suisse.

Dans les circonstances actuelles, la stabilité des changes paraît en effet un objectif aussi important que la lutte contre l'inflation.

S'il semble évident que la hausse du franc suisse profite, jusqu'à un certain point, à la majorité de la population suisse – un taux de change plus élevé atténue les pressions inflationnistes, et allège les coûts, y compris les salaires –, il est tout aussi manifeste qu'elle peut constituer un handicap pour les industries d'exportation, entraîner la perte de certains marchés et, à la limite, une contraction du revenu et de l'emploi en Suisse.

Les produits de l'industrie suisse doivent rester compétitifs sur les marchés étrangers. On peut souhaiter que, par un léger assouplissement de sa politique monétaire, la Banque Nationale Suisse puisse améliorer prochainement une situation que l'on qualifie déjà dans certains milieux de critique.

Bénédict de CERJAT.

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE
BIBLIOTECA NAZIONALE SVIZZERA

Schindler

...une position
incontestée dans le domaine
du transport vertical

RCS ASCENSEURS

SOCIÉTÉ FRANÇAISE DU GROUPE SCHINDLER
1, RUE DEWOITINE 78140 VÉLIZY-VILLACOUBLAY - TÉL.(1) 946 96 75

HELVETIA VIE

Société Suisse d'Assurances — Genève

Capital social F. S. 12.000.000 (100 % versés)

- **Assurances Grandes Branches**
- **Assurances Collectives**

DIRECTION POUR LA FRANCE

153, rue du Faubourg Saint-Honoré
75383 PARIS — CEDEX 08
Tél. 563.00.01

Entreprise régie par le code des Assurances
R. C. Paris B 307 254 961

HELVETIA ACCIDENTS

Société Suisse d'Assurances — Zurich

Capital social F. S. 15.000.000 (100 % versés)

- **Assurances Automobiles**
- **Responsabilité Civile Générale**
- **Individuelle Accidents**
- **Indemnités Journalières maladie & accidents**
- **Sports d'hiver - Caravanes**

DIRECTION POUR LA FRANCE

153, rue du Faubourg Saint-Honoré
75383 PARIS — CEDEX 08
Tél. 563.00.01

Entreprise régie par le code des Assurances
R. C. Paris B 775 752 983

Phytobiodermie®

Des produits personnalisés pour une esthétique intégrale, à base d'huiles essentielles, d'algues, d'argile et minéraux.

Allemagne
Autriche
Benelux
Espagne

Phytanco Holding
22, rue de Romont
CH 1700 Fribourg

France
Grèce
Italie
Suisse

Phytanco Holding - 22, rue de Romont
CH - 1700 Fribourg - Tél. 037 - 22 81 66
Telex 36 552

nous sommes des professionnels
de la recherche du partenaire de qualité

Devenez le nôtre...

ENSEMBLE
MULTISERVICES

**Vous offre
l'opportunité de créer
la branche Suisse
de sa franchise multi-services**

Elle apporte, entre autres choses, **une marque déposée et une renommée,** un ensemble de **services originaux et spécifiques**, un **savoir-faire éprouvé**, l'originalité du savoir-réussir (qualité du service, sérieux, réputation, équipe pluridisciplinaire de personnels spécialisés et compétents dans les disciplines suivantes, juridiction, droit des affaires, fiscalité, publicité, études de marchés, psychosociologie des organisations), un **stage de formation**, des réunions périodiques, d'**informations et de recyclage**, toutes choses qui doivent vous permettre de **réussir rapidement**.

Pour triompher des embûches et des périls commerciaux, il n'existe qu'une issue : **se grouper.** C'est ce qui constitue l'originalité de la franchise. Elle réalise un groupement d'entreprises tout en **permettant de conserver son indépendance.**

Pour **ENSEMBLE**, l'un des éléments majeurs de la capacité de réussite est constitué par un esprit de collaboration, d'équipe, et de confiance mutuelle. Pour nous, **le chemin de la réussite passe par le succès de nos franchises**, chacun contribuant pour la part qui lui incombe au succès de l'**ENSEMBLE**.

Pour en savoir plus, contacter

**ENSEMBLE, 5, rue de Pouy, 75013 Paris
Tél. : 16 (1) 588-28-25**